

Schweizerischer Kanu-Verband		Dokument:	
Statuten / Statuts		Datum:	23.03.2019
		Seite:	1/9
Verantwortlicher:	Vorstand	Gültig ab:	23.03.2019
Genehmigt durch, am:	Delegiertenversammlung, 23.03.2019	Gültig bis:	auf Widerruf
Geht an:	Sektionen, Vorstand, Revisionsstelle		
Zur Kenntnis an:	www.swisscanoe.ch		

Art.	Statuten (deutsch)	Statuts (français)
1.	Allgemeines	Généralités
1.1	<p>Unter dem Namen Schweizerischer Kanu-Verband (Abk.: SKV), Fédération Suisse de Canoë-Kayak (Abk.: FSCK), Swiss Canoe Federation (Abk.: SCF), gegründet 1925, nachfolgend SKV genannt, besteht auf unbeschränkte Dauer ein im Handelsregister eingetragener Verein im Sinne von Art. 60 ff. ZGB. Sein Sitz befindet sich am jeweiligen Sitz der Geschäftsstelle und wird vom Vorstand bestimmt.</p>	<p>Sous la dénomination Fédération Suisse de Canoë-Kayak (FSCK), Schweizerischer Kanu-Verband (SKV), Swiss Canoe Federation (SCF), fondée en 1925, ci-après FSCK, il existe une association de durée indéterminée au sens des art. 60 ss CCS. La FSCK est inscrite dans le registre du commerce. Son siège est au lieu où se trouve son secrétariat et est déterminé par le comité.</p>
1.2	<p>Der SKV ist die national und international anerkannte Organisation für den Kanusport in der Schweiz. Unter Kanusport werden alle Aktivitäten verstanden, bei welchen sich ein oder mehrere Paddler mit einem einblättrigen (Stechpaddel) oder zweiblättrigen (Doppelpaddel) Paddel mit Blick in Fahrtrichtung fortbewegen. Der SKV bezweckt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • die Förderung des Kanu-Tourismus; • die Förderung des Kanu-Leistungssports; • die Förderung der Ausbildung und Sicherheit im Kanusport; • die Förderung des Nachwuchses im Kanusport; • die Förderung und Verankerung des Kanusports in der Gesellschaft als Beitrag zur Lebensqualität und Gesundheit; • die Vertretung der Interessen des Kanusports der Schweiz gegenüber der Öffentlichkeit, den Behörden sowie nationalen und internationalen Organisationen; • die Unterstützung und Koordination der Tätigkeiten seiner Sektionen und die Erfüllung übergeordneter Aufgaben nach dem Subsidiaritätsprinzip; • die Förderung des Natur- und Gewässerschutzes. <p>Seine Zielsetzungen und Aufgaben werden in einem Leitbild näher beschrieben.</p>	<p>La FSCK est, sur le plan national et international, l'organisation de canoëisme reconnue en Suisse. Par canoëisme, on entend toutes les activités ou un ou plusieurs pagayeurs utilisent comme moyen de propulsion une pagaie simple ou une pagaie double en regardant dans le sens de leur marche. La FSCK poursuit les objectifs suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> • développer le tourisme en canoë; • promouvoir la compétition en canoë; • promouvoir la formation et la sécurité dans le sport canoéique; • encourager à la relève dans le sport canoéique; • répandre le sport canoéique et assurer sa reconnaissance dans la société en tant que facteur de qualité de vie et de santé; • représenter les intérêts du sport canoéique suisse vis-à-vis du public, des autorités, ainsi que vis-à-vis des organisations nationales et internationales; • soutenir et coordonner les activités de ses sections et accomplir les tâches de rang supérieur selon le principe de subsidiarité; • favoriser la protection de la nature et la protection des eaux. <p>Les objectifs et les tâches de la FSCK sont résumés dans une image directrice.</p>
1.3	<p>Der SKV ist eine politisch unabhängige, konfessionell neutrale, nichtgewinnstrebige und gemeinnützige Institution.</p> <p>Er kann zur Erfüllung seines Zwecks kaufmännische Gewerbe betreiben, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit seinem Zweck in Zusammenhang stehen. Er kann zur Erfüllung seines Zwecks im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Er kann zur Erfüllung seines Zwecks auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen.</p>	<p>La FSCK est une institution politiquement indépendante, confessionnellement neutre, sans but lucratif; elle se voue à des buts d'intérêt général.</p> <p>Afin de réaliser ses objectifs, elle peut exercer des activités commerciales, fonder des succursales et des filiales en Suisse et à l'étranger, prendre des participations dans d'autres entreprises en Suisse et à l'étranger et se livrer à toutes opérations directement ou indirectement liées à ses propres buts. Afin de réaliser ses objectifs, elle peut acquérir des immeubles en Suisse et à l'étranger, les grever de gages, les aliéner et les administrer. Afin de réaliser ses objectifs, elle peut également contracter des opérations de financement pour son propre compte ou celui d'autrui, ainsi qu'accorder des garanties ou des cautionnements à des filiales et à des tiers.</p>

Schweizerischer Kanu-Verband		Dokument:	
Statuten / Statuts		Datum:	23.03.2019
		Seite:	2/9
Verantwortlicher:	Vorstand	Gültig ab:	23.03.2019
Genehmigt durch, am:	Delegiertenversammlung, 23.03.2019	Gültig bis:	auf Widerruf
Geht an:	Sektionen, Vorstand, Revisionsstelle		
Zur Kenntnis an:	www.swisscanoe.ch		

1.4 (neu)	Der Schweizerische Kanu-Verband setzt sich für einen gesunden, respektvollen, fairen und erfolgreichen Sport ein. Er lebt diese Werte vor, indem er - sowie seine Organe und Mitglieder – dem Gegenüber mit Respekt begegnet, transparent handelt und kommuniziert. Die Aktivitäten des Schweizerischen Kanu-Verbandes orientieren sich an den Prinzipien der «Ethik-Charta» des Schweizer Sports.	La Fédération Suisse de Canoë-Kayak s'engage pour un sport sain, respectueux et loyal. Elle - ainsi que ses organes et ses membres - représente ces valeurs en respectant les autres et en agissant et en communiquant de manière transparente. Les activités de la Fédération Suisse de Canoë-Kayak s'orientent aux principes de la Charte d'éthique du sport suisse.
1.5 (bisher 1.4)	Der SKV ist Mitglied folgender Organisationen: <ul style="list-style-type: none"> • International Canoe Federation (ICF); • European Canoe Association (ECA); • Swiss Olympic Association (SOA); • Schweizerische Lebensrettungs-Gesellschaft (SLRG); • AQUA VIVA – RHEINAUBUND; • Stiftung SchweizMobil, Bern (durch Einsitznahme eines Vertreters des SKV im Stiftungsrat); • Verein «sportartenlehrer.ch»; • Euro Paddle Pass (EPP) 	La FSCK est membre des organisations ci-après: <ul style="list-style-type: none"> • International Canoe Federation (ICF); • European Canoe Association (ECA); • Swiss Olympic Association (SOA); • Société suisse de sauvetage (SSS); • AQUA VIVA – RHEINAUBUND; • Fondation SuisseMobile, Berne (de par l'occupation d'un siège au sein du Conseil de fondation par un représentant de la FSCK); • Association «sportartenlehrer.ch». • Euro Paddle Pass (EPP)
2.	Mitgliedschaft	Qualité de membre
2.	Der SKV besteht aus Sektionen mit ihren Sektionsmitgliedern (Aktiv-, Leistungssport- und Juniormitglieder) sowie aus Einzelmitgliedern und Ehrenmitgliedern.	La FSCK se compose de sections, des membres de celles-ci (membres actifs, de sport de performance et juniors), ainsi que de membres individuels et de membres d'honneur.
2.1.	Sektionen	Sections
2.1.1	Sektionen sind Vereine im Sinne von Art. 60 ff. ZGB mit mindestens zehn dem SKV gemeldeten Aktiv-, Leistungssport- oder Juniormitgliedern. Ihr Hauptzweck muss das Betreiben des Kanusports sein.	Les sections sont des associations au sens des art. 60 ss CCS et ont au moins dix membres actifs, sport de performance ou juniors annoncés à la FSCK. Elles doivent avoir comme but principal la pratique du sport de canoë-kayak.
2.1.2	Mit ihrer Mitgliedschaft im SKV anerkennen die Sektionen dessen Statuten, Reglemente, Weisungen und Beschlüsse. Die Sektionsstatuten sowie Änderungen derselben bedürfen der Genehmigung durch den Vorstand des SKV.	En devenant membre de la FSCK, les sections reconnaissent ses statuts, règlements, directives et décisions. Les statuts des sections doivent être approuvé par le comité de la FSCK; il en va de même de leurs modifications.
2.1.3	Beitrittsgesuche sind schriftlich unter Beilage der Sektionsstatuten sowie der Vorstands- und Mitgliederlisten dem Vorstand des SKV einzureichen. Dieser entscheidet über die provisorische Aufnahme bis zur nächsten ordentlichen Delegiertenversammlung; diese entscheidet über die definitive Aufnahme. Provisorisch aufgenommene Sektionen haben dieselben Rechte und Pflichten wie die übrigen Sektionen, mit Ausnahme des Stimm- und Wahlrechts in der Delegiertenversammlung sowie des Antragsrechts an die Delegiertenversammlung und des Rechts auf Einberufung einer ausserordentlichen Delegiertenversammlung.	Les demandes d'adhésion doivent être adressées par écrit, avec les statuts de la section, l'indication de la composition du comité et la liste des membres, au comité de la FSCK. Celui-ci décide provisoirement de l'affiliation jusqu'à la prochaine assemblée des délégués qui statue sur l'affiliation titre définitif. Les sections affiliées à titre provisoire ont les mêmes droits et les mêmes obligations que les autres sections, à l'exception des droits de vote et d'élection à l'assemblée des délégués, du droit de faire des propositions à l'assemblée des délégués et du droit à la convocation d'une assemblée extraordinaire des délégués.

Schweizerischer Kanu-Verband		Dokument:	
Statuten / Statuts		Datum:	23.03.2019
		Seite:	3/9
Verantwortlicher:	Vorstand	Gültig ab:	23.03.2019
Genehmigt durch, am:	Delegiertenversammlung, 23.03.2019	Gültig bis:	auf Widerruf
Geht an:	Sektionen, Vorstand, Revisionsstelle		
Zur Kenntnis an:	www.swisscanoe.ch		

2.1.4	Sektionen, welche die Mindestgrösse von zehn dem SKV gemeldeten Aktiv-, Leistungssport oder Juniormitgliedern an drei aufeinander folgenden Stichtagen (1. Januar) unterschreiten, verlieren den Status als Sektion; ihre Sektionsmitglieder werden anschliessend als Einzelmitglieder geführt.	Les sections qui, trois années consécutives, n'atteignent plus à la date déterminante à cet égard (1er janvier) l'effectif minimal de dix membres actifs, sport de performance ou juniors annoncés à la FSCK, perdent leur statut de section; leurs membres sont ultérieurement traités comme des membres individuels.
2.2.	Sektionsmitglieder	Membres des sections
2.2.1	Alle Aktiv-, Leistungssport- und Juniormitglieder einer Sektion müssen gleichzeitig Sektionsmitglied des SKV sein. Jugendliche gelten als Juniormitglieder bzw. Juniormitglieder Leistungssport bis zum Ende des Kalenderjahrs, in dem sie 18 Jahre alt geworden sind, über 18-Jährige gelten als Aktivmitglieder oder Aktivmitglieder Leistungssport.	Tous les membres actifs et juniors d'une section doivent être simultanément membres de la FSCK. Les jeunes sont considérés comme membres juniors ou membres juniors de sport de performance jusqu'à la fin de l'année civile où ils ont 18 ans révolus et, après 18 ans, comme membres actifs ou membres actifs de sport de performance.
2.2.2	Beitrittsgesuche sind im Rahmen der jährlichen Stichtagsmeldung gemäss Ziffer 2.2.3 der Geschäftsstelle einzureichen. Die Aufnahme erfolgt in der Regel automatisch mit der Rechnungsstellung des Mitgliederbeitrags an die Sektion. Bei Vorliegen wichtiger Gründe kann der Vorstand die Aufnahme verweigern, wobei die Richtlinien gemäss Ziffer 2.2.7 gelten.	Les demandes d'adhésion doivent être adressées au secrétariat dans le cadre de l'échéance annuelle d'annonce conformément au chiffre 2.2.3. L'admission s'effectue, en règle générale, automatiquement lors de la facturation de la cotisation de membre à la section. S'il existe de justes motifs, le comité peut refuser une admission; les dispositions prévues au chiffre 2.2.7 sont alors applicables.
2.2.3	Jedes Mitglied ist zur Zahlung eines jährlichen Mitgliederbeitrags verpflichtet, dessen Höhe von der Delegiertenversammlung festgelegt wird. Für das Inkasso sind die Sektionen verantwortlich. Sie melden der Geschäftsstelle jährlich bis 31. Januar ihre aktuelle Mitgliederliste per 1. Januar des selben Jahres. Die auf dieser Basis in Rechnung gestellten Mitgliederbeiträge sind durch die Sektionen wie folgt geschuldet: mind. die Hälfte bis 30. Juni, der Rest bis 30. September. Ein- und Austritte, die nach der jährlichen Stichtagsmeldung erfolgen, werden erst für das Folgejahr berücksichtigt.	Chaque membre est tenu de verser une cotisation annuelle dont l'assemblée des délégués fixe le montant. Les sections sont responsables de l'encaissement. Elles annoncent chaque année au secrétariat la liste à jour des membres au 1er janvier de l'année avant le 31 janvier de cette même année. Les cotisations de membres facturées sur cette base sont dues par les sections comme suit: au moins la moitié avant le 30 juin, le reste avant le 30 septembre. Les entrées et les sorties qui surviennent après l'échéance annuelle d'annonce sont prises en compte pour l'année suivante.
2.2.4	Die Mitgliedschaft endet durch Austritt, Streichung, Ausschluss oder Tod. Mit dem Ende der Mitgliedschaft erlöschen sämtliche Rechte, insbesondere besteht kein Anspruch auf das Vereinsvermögen. Verbindlichkeiten gegenüber dem SKV bleiben weiterhin bestehen.	La qualité de membre s'éteint par démission, radiation, exclusion ou décès. La perte de cette qualité entraîne la perte de tous les droits; elle entraîne notamment la perte de tout droit sur la fortune de l'association. Les obligations envers la FSCK subsistent.
2.2.5	Der Austritt kann nur auf Ende eines Kalenderjahrs erfolgen.	La démission ne peut être donnée que pour la fin d'une année civile.
2.2.6	Mitglieder, deren Sektion ihrer Pflicht zur Zahlung der jährlichen Mitgliederbeiträge nicht nachkommt, können vom Vorstand ohne formelles Ausschlussverfahren gestrichen werden. Es besteht kein Rekursrecht gemäss Ziffer 2.2.7. Die Streichung kann widerrufen werden.	Les membres pour lesquels leur section ne s'acquitte pas de l'obligation de paiement de la cotisation annuelle de membre peuvent être radiés par le comité sans procédure formelle d'exclusion. Le droit de recours prévu au chiffre 2.2.7 n'existe pas dans cette hypothèse. La radiation peut être annulée.
2.2.7	Der Ausschluss eines Mitglieds kann durch den Vorstand aus wichtigen Gründen erfolgen. Das Mitglied ist darüber schriftlich zu informieren und kann innert 30 Tagen beim Vorstand schriftlich Rekurs an die nächste ordentliche Delegiertenversammlung einreichen. Bis dahin bleiben die Mitgliedschaft und sämtliche Rechte sistiert. Für den definitiven Ausschluss	S'il existe de justes motifs, le comité peut exclure un membre. Celui-ci doit en être informé par lettre recommandée et peut, dans les 30 jours, adresser au comité un recours écrit à l'intention de la prochaine assemblée ordinaire des délégués. Dans l'intervalle, la qualité de membre et les droits qui lui sont liés sont suspendus. L'exclusion définitive par une assemblée

Schweizerischer Kanu-Verband		Dokument:	
Statuten / Statuts		Datum:	23.03.2019
		Seite:	4/9
Verantwortlicher:	Vorstand	Gültig ab:	23.03.2019
Genehmigt durch, am:	Delegiertenversammlung, 23.03.2019	Gültig bis:	auf Widerruf
Geht an:	Sektionen, Vorstand, Revisionsstelle		
Zur Kenntnis an:	www.swisscanoe.ch		

	durch die ordentliche Delegiertenversammlung ist das absolute Mehr der anwesenden Stimmen erforderlich.	ordinaire des délégués nécessite une décision à la majorité absolue des voix présentes.
2.2.8	Die Mitgliedschaft endet automatisch mit dem Tod des Mitglieds.	La qualité de membre cesse automatiquement au décès.
2.3.	Einzelmitglieder	Membres individuels
2.3.1	Personen, die keiner Sektion als Aktiv- oder Juniormitglied angehören, können dem SKV als Einzelmitglieder oder Einzelmitglieder Leistungssport beitreten. Sie haben dieselben Rechte und Pflichten wie Sektionsmitglieder, mit Ausnahme des Stimm- und Wahlrechts in der Delegiertenversammlung sowie des Antragsrechts an die Delegiertenversammlung und des Rechts auf Einberufung einer ausserordentlichen Delegiertenversammlung. Im Übrigen gelten die Statutenbestimmungen über die Sektionsmitglieder sinngemäss.	Des personnes qui n'appartiennent à aucune section peuvent entrer dans la FSCK à titre de membres individuels ou membres individuels de sport de performance. Ils ont les mêmes droits et obligations que les membres de sections, à l'exception des droits de vote et d'élection à l'assemblée des délégués, du droit de faire des propositions à l'assemblée des délégués et du droit à la convocation d'une assemblée extraordinaire des délégués. Les dispositions statutaires concernant les membres de sections s'appliquent, pour le surplus, par analogie.
2.4.	Ehrenmitglieder	Membres d'honneur
2.4.1	Zu Ehrenmitgliedern können auf Antrag des Vorstands durch Beschluss der Delegiertenversammlung Personen ernannt werden, die sich um den SKV oder den Kanusport besonders verdient gemacht haben. Sie sind vom jährlichen Mitgliederbeitrag, nicht aber von sonstigen Beiträgen und Gebühren, befreit.	Sur proposition du comité, des personnes qui ont rendu des services signalés à la FSCK ou au sport canoïque peuvent être nommées membres d'honneur par décision de l'assemblée des délégués. Ces personnes sont dispensées de la cotisation annuelle de membre, mais pas des autres contributions ou redevances.
3.	Organe	Organes
3.1.	Delegiertenversammlung	Assemblée des délégués
3.1.1	Die Delegiertenversammlung ist das oberste Organ des SKV. Sie setzt sich aus den Delegierten der Sektionen zusammen. Für die Stimmzahl sind die dem SKV gemeldeten Aktiv- und Juniormitglieder am 1. Januar (=Stichtag) massgebend: <ul style="list-style-type: none"> • 10–20 Mitglieder = 1 Stimme; • 21–40 Mitglieder = 2 Stimmen; • 41–60 Mitglieder = 3 Stimmen; • etc. 	L'assemblée des délégués est l'organe suprême de la FSCK. Elle se compose des délégués des sections. Est déterminant pour le nombre de voix l'effectif des membres actifs et juniors annoncé à la FSCK au 1 ^{er} janvier (= date de référence): <ul style="list-style-type: none"> • 10–20 membres = 1 voix; • 21–40 membres = 2 voix; • 41–60 membres = 3 voix; • etc.
3.1.2	Die Vertretung einer Sektion durch eine andere ist gestattet. Es bedarf hierfür einer rechtsgültig unterzeichneten Vollmacht der zu vertretenden Sektion. Die Vollmacht muss vor Beginn der Delegiertenversammlung beim Vorstand deponiert werden. Eine Sektion kann gleichzeitig nicht mehr als eine Vertretung wahrnehmen.	Une section est autorisée à se faire représenter par une autre. Une procuration valablement signée par la section à représenter est nécessaire à cet effet. La procuration doit être déposée auprès du comité avant le début de l'assemblée des délégués. Une section ne peut représenter qu'une seule autre section à la fois.
3.1.3	Die ordentliche Delegiertenversammlung findet jährlich bis Ende April statt. Sie wird vom Vorstand schriftlich mindestens acht Wochen vorher unter Beilage der Traktandenliste einberufen. Jede statutengemäss einberufene Delegiertenversammlung ist beschlussfähig.	L'assemblée ordinaire des délégués a lieu chaque année jusqu'à la fin avril. Elle est convoquée par le comité au plus tard huit semaines à l'avance et par écrit; l'ordre du jour est joint à la convocation. Toute assemblée des délégués convoquée conformément aux statuts est en mesure de prendre valablement ses décisions.

Schweizerischer Kanu-Verband		Dokument:	
Statuten / Statuts		Datum:	23.03.2019
		Seite:	5/9
Verantwortlicher:	Vorstand	Gültig ab:	23.03.2019
Genehmigt durch, am:	Delegiertenversammlung, 23.03.2019	Gültig bis:	auf Widerruf
Geht an:	Sektionen, Vorstand, Revisionsstelle		
Zur Kenntnis an:	www.swisscanoe.ch		

3.1.4	Die Sektionen haben Anträge an die Delegiertenversammlung innert dreier Wochen nach deren Einberufung schriftlich dem Vorstand einzureichen. Wahlvorschläge sind auf denselben Zeitpunkt erwünscht, können jedoch auch noch an der Delegiertenversammlung vorgebracht werden.	Les sections sont tenues de remettre au comité, dans les trois semaines à compter de la convocation, leurs propositions sur lesquelles l'assemblée des délégués doit prendre ses décisions. Les candidatures aux élections doivent, en principe, être présentées dans le même délai; elles peuvent toutefois également l'être lors de l'assemblée des délégués.
3.1.5	Der Jahresbericht, die Jahresrechnung, der Bericht der Revisionsstelle, das Budget sowie Anträge und Wahlvorschläge des Vorstands oder von Sektionen werden den Sektionen spätestens drei Wochen vor der Delegiertenversammlung zugestellt.	Le rapport annuel, les comptes annuels, le rapport de l'organe de révision, le budget, ainsi que les propositions et les candidatures pour des élections sont communiqués aux sections au plus tard trois semaines avant l'assemblée des délégués.
3.1.6	Der Vorstand, ein Fünftel der Sektionen oder Sektionen, die zusammen einen Fünftel der Delegiertenstimmen vertreten, können eine ausserordentliche Delegiertenversammlung verlangen. Wird eine solche durch Sektionen verlangt, so ist sie innert dreier Monate ab Eingang des Begehrens beim Vorstand abzuhalten. Für die Stimmzahl ist der Status der letzten ordentlichen Delegiertenversammlung massgebend. Die Einberufung erfolgt durch den Vorstand schriftlich mindestens drei Wochen vorher unter Beilage der Traktandenliste und Anträge. Im Übrigen gelten die Statutenbestimmungen über die ordentliche Delegiertenversammlung sinngemäss.	Le comité, un cinquième des sections ou des sections qui totalisent ensemble un cinquième des voix attribuées aux délégués peuvent exiger une assemblée extraordinaire des délégués. Si l'assemblée extraordinaire des délégués est exigée par des sections, elle doit être tenue dans les trois mois à compter de la réception par le comité de la demande y relative. Le nombre des voix est calculé selon le statu quo de la dernière assemblée ordinaire des délégués. Une assemblée extraordinaire des délégués est convoquée par le comité au moins trois semaines à l'avance et par écrit; l'ordre du jour et les propositions sont joints à la convocation. Les dispositions statutaires sur l'assemblée ordinaire des délégués s'appliquent par analogie à l'assemblée extraordinaire.
3.1.7	Die Mitglieder des Vorstands nehmen an der Delegiertenversammlung teil. Sie können nicht Delegierte einer Sektion sein und haben kein Stimmrecht.	Les membres du comité assistent à l'assemblée des délégués. Ils ne peuvent être délégués d'une section et n'ont aucun droit de vote.
3.1.8	Der Präsident oder (bei dessen Verhinderung) ein weiteres Vorstandsmitglied leitet die Delegiertenversammlung. Die Stimmzähler werden durch die Delegiertenversammlung gewählt. Über die Verhandlungen und Beschlüsse ist ein Protokoll zu führen, das vom Vorsitzenden und vom Protokollführer unterzeichnet wird.	Le président ou (en cas d'empêchement de celui-ci) un membre du comité dirige l'assemblée des délégués. Les scrutateurs sont choisis par l'assemblée des délégués. L'assemblée fait l'objet d'un procès-verbal qui doit être signé par son président et par le rédacteur de ce document.
3.1.9	Über Geschäfte, die nicht auf der Traktandenliste der Delegiertenversammlung stehen, kann nicht gültig Beschluss gefasst werden. Ausgenommen ist der Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Delegiertenversammlung.	Aucune décision ne peut être valablement prise sur des affaires qui ne figurent pas à l'ordre du jour de l'assemblée des délégués. Fait exception la proposition de convoquer une assemblée extraordinaire des délégués.
3.1.10	Abstimmungen erfordern das relative Mehr. Abstimmungen über die Festsetzung oder Änderung der Statuten, den Ausschluss von Mitgliedern oder die Auflösung des SKV erfordern das absolute Mehr der anwesenden Stimmen. Bei Stimmgleichheit hat der Vorsitzende Stichentscheid.	Les votations se font à la majorité relative. Les votations concernant l'adoption ou la modification des statuts, l'exclusion de membres ou la dissolution de la FSCK nécessitent la majorité absolue des voix présentes. En cas d'égalité de voix, le président a voix prépondérante.
3.1.11	Bei Wahlen gilt für die ersten beiden Wahlgänge das absolute Mehr der anwesenden Stimmen und beim dritten Wahlgang das relative Mehr. Bei Stimmgleichheit im dritten Wahlgang entscheidet das Los.	Lors d'élections, les deux premiers tours se font à la majorité absolue des voix présentes, et le troisième tour à la majorité relative. En cas d'égalité de voix au troisième tour, le sort décide.
3.1.12	Abstimmungen und Wahlen erfolgen offen, sofern nicht ein Fünftel der Sektionen oder Sektionen, die	Les votations et élections se font en scrutin ouvert, pour autant que le vote secret ne soit pas demandé par le cinquième des sections présentes ou des sec-

Schweizerischer Kanu-Verband		Dokument:	
Statuten / Statuts		Datum:	23.03.2019
		Seite:	6/9
Verantwortlicher:	Vorstand	Gültig ab:	23.03.2019
Genehmigt durch, am:	Delegiertenversammlung, 23.03.2019	Gültig bis:	auf Widerruf
Geht an:	Sektionen, Vorstand, Revisionsstelle		
Zur Kenntnis an:	www.swisscanoe.ch		

	zusammen einen Fünftel der Delegiertenstimmen vertreten, geheime Abstimmung oder Wahl verlangen.	tions qui totalisent ensemble un cinquième des voix présentes.
3.1.13	<p>Die Delegiertenversammlung hat folgende unübertragbare und unentziehbare Aufgaben:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Festsetzung und Änderung des Leitbilds; • definitive Aufnahme von Sektionen; • Beschlussfassung über Rekurse betreffend den Ausschluss von Mitgliedern; • Ernennung von Ehrenmitgliedern auf Antrag des Vorstands; • Abnahme des Jahresberichts des Vorstands; • Abnahme der Jahresrechnung und des Berichts der Revisionsstelle; • Entlastung des Vorstands, der Revisionsstelle und der Geschäftsführung (Decharge); • Beschlussfassung über Anträge des Vorstands und der Sektionen; • Beschlussfassung über das Budget; • Abnahme der Protokolle der ordentlichen und ausserordentlichen Delegiertenversammlungen; • Wahl und Abberufung des Präsidenten, der weiteren Mitglieder des Vorstands sowie der Revisionsstelle; • Festsetzung und Änderung der jährlichen Mitgliederbeiträge; • Bildung und Auflösung von durch den Verband gebildeten Fonds sowie Festsetzung und Änderung der entsprechenden Reglemente; • Beschlussfassung über die Fusion, Umwandlung oder Auflösung des SKV sowie über dessen Beitritt zu anderen Organisationen; • Festsetzung und Änderung der Statuten. 	<p>L'assemblée des délégués a les compétences intransmissibles et inaliénables suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • adoption et modification de l'image directrice; • décision sur l'admission de sections à titre définitif; • décision sur les recours concernant l'exclusion de membres; • nomination de membres d'honneur sur proposition du comité; • approbation du rapport annuel du comité; • approbation des comptes annuels et du rapport de l'organe de révision; • octroi de la décharge au comité, l'organe de révision et à l'administration; • décision sur les propositions du comité et des sections; • décision sur le budget annuel; • approbation des procès-verbaux des assemblées ordinaires ou extraordinaires des délégués; • élection et révocation du président, des autres membres du comité, ainsi que de l'organe de révision; • fixation et modification des cotisations de membre; • décision sur la constitution et la dissolution de fonds constitués par la Fédération, ainsi que sur les règlements y relatifs; • décision sur la fusion, la transformation ou la dissolution de la FSCK, ou sur son adhésion à d'autres organisations; • adoption et modification des statuts.
3.2.	Vorstand	Comité
3.2.1	Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten und mindestens zwei weiteren Mitgliedern. Er arbeitet ehrenamtlich.	Le comité se compose du président et d'au moins deux autres membres. Il n'est pas rémunéré pour ses activités.
3.2.2	Der Präsident und die weiteren Mitglieder des Vorstands werden durch die Delegiertenversammlung gewählt. Die Amtsdauer beträgt drei Jahre. Wiederwahl ist möglich.	Le président et les autres membres du comité sont élus par l'assemblée des délégués. Leur durée de fonction est de trois ans. Ils sont rééligibles.
3.2.3	Der Vorstand konstituiert sich (mit Ausnahme des Präsidenten) selbst. Er kann aus seiner Mitte einen oder mehrere Vizepräsidenten bestimmen. Er regelt die interne Organisation in einem Organisationsreglement.	Le comité se constitue lui-même (sauf en ce qui concerne la désignation du président). Il peut désigner en son sein un ou plusieurs vice-présidents. Il fixe son fonctionnement interne dans le cadre d'un règlement d'organisation.

Schweizerischer Kanu-Verband		Dokument:	
Statuten / Statuts		Datum:	23.03.2019
		Seite:	7/9
Verantwortlicher:	Vorstand	Gültig ab:	23.03.2019
Genehmigt durch, am:	Delegiertenversammlung, 23.03.2019	Gültig bis:	auf Widerruf
Geht an:	Sektionen, Vorstand, Revisionsstelle		
Zur Kenntnis an:	www.swisscanoe.ch		

3.2.4	Der Vorstand tritt auf Einladung des Präsidenten zusammen, so oft es die Geschäfte erfordern. Jedes Mitglied des Vorstands kann unter Angabe der Gründe vom Präsidenten die unverzügliche Einberufung einer Sitzung verlangen.	Le comité est convoqué par le président autant de fois que les affaires le demandent. Chaque membre du comité peut, en indiquant les motifs d'une telle demande, exiger du président la convocation immédiate d'une séance.
3.2.5	Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn wenigstens die Hälfte der Mitglieder anwesend ist.	Le comité peut délibérer valablement si la moitié de ses membres au moins sont présents.
3.2.6	Die Beschlüsse des Vorstands werden mit einfachem Mehr der abgegebenen Stimmen gefasst. Bei Stimmengleichheit hat der Präsident Stichentscheid. Jedes Mitglied des Vorstands kann eine geheime Abstimmung verlangen.	Les décisions du comité sont prises à la majorité simple. En cas d'égalité des voix, c'est celle du président qui tranche. Chaque membre du comité peut exiger le vote au bulletin secret.
3.2.7	Beschlüsse können auch auf dem Weg der schriftlichen Zustimmung zu einem gestellten Antrag gefasst werden, sofern nicht ein Mitglied die mündliche Beratung verlangt.	Des décisions peuvent aussi être prises sous forme d'approbation écrite d'une proposition formulée, pour autant qu'aucun membre ne demande une discussion de vive voix.
3.2.8	Über die Verhandlungen und Beschlüsse ist ein Protokoll zu führen, das vom Vorsitzenden und vom Protokollführer unterzeichnet wird.	Les délibérations et décisions font l'objet d'un procès-verbal signé par le président et par le rédacteur de ce document.
3.2.9	Der Vorstand kann in allen Angelegenheiten Beschluss fassen, die nicht nach Gesetz oder Statuten der Delegiertenversammlung zugeteilt sind. Er führt die Geschäfte des Verbands, soweit er die Geschäftsführung nicht übertragen hat.	Le comité peut décider dans toutes les affaires que la loi ou les statuts n'attribuent pas à l'assemblée des délégués. Il gère les affaires de la Fédération dans la mesure où il n'a pas délégué des tâches de gestion.
3.2.10	<p>Der Vorstand hat folgende unübertragbare und unentziehbare Aufgaben:</p> <ul style="list-style-type: none"> • die Oberleitung des SKV und die Erteilung der nötigen Weisungen; • die Festlegung der Organisation; • die Ausgestaltung des Rechnungswesens, der Finanzkontrolle sowie der Finanzplanung; • die Ernennung und Abberufung der mit der Geschäftsführung betrauten Personen; • die Oberaufsicht über die mit der Geschäftsführung betrauten Personen, namentlich im Hinblick auf die Befolgung der Gesetze, Statuten, Reglemente und Weisungen; • die Erstellung des Geschäftsberichts sowie die Vorbereitung der Delegiertenversammlung und die Ausführung ihrer Beschlüsse; • die Benachrichtigung des Richters im Falle der Überschuldung (analog Art. 725 Abs. 2 OR). <p>Der Vorstand kann die Vorbereitung und die Ausführung seiner Beschlüsse oder die Überwachung von Geschäften Ausschüssen oder einzelnen Mitgliedern zuweisen. Er hat für eine angemessene Berichterstattung an seine Mitglieder zu sorgen.</p>	<p>Le comité a les compétences intransmissibles et inaliénables suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • exercer la haute direction de la FSCK et établir les instructions nécessaires; • fixer l'organisation; • fixer les principes de la comptabilité et du contrôle financier, ainsi que le plan financier; • nommer et révoquer les personnes chargées de la gestion et de la représentation; • exercer la haute surveillance sur les personnes chargées de la gestion pour s'assurer notamment qu'elles observent la loi, les statuts, les règlements et les instructions données; • établir le rapport de gestion, préparer l'assemblée des délégués et exécuter ses décisions; • informer le juge en cas de surendettement (l'art. 725 al. 2 CO s'applique par analogie). <p>Le comité peut répartir entre ses membres, individuellement ou regroupés en délégations, la charge de préparer et d'exécuter ses décisions ou de surveiller certaines affaires. Il veille à ce que ses membres soient convenablement informés.</p>

Schweizerischer Kanu-Verband		Dokument:	
Statuten / Statuts		Datum:	23.03.2019
		Seite:	8/9
Verantwortlicher:	Vorstand	Gültig ab:	23.03.2019
Genehmigt durch, am:	Delegiertenversammlung, 23.03.2019	Gültig bis:	auf Widerruf
Geht an:	Sektionen, Vorstand, Revisionsstelle		
Zur Kenntnis an:	www.swisscanoe.ch		

3.2.11	Der Vorstand legt fest, welche seiner Mitglieder kollektiv zu zweien den SKV nach aussen vertreten.	Le comité désigne les membres appelés à représenter la FSCK à l'extérieur, collectivement, à deux.
3.2.12	Der Vorstand kann die Geschäftsführung und Vertretungsbefugnis nach Massgabe eines Organisationsreglements ganz oder zum Teil an einzelne Mitglieder oder Dritte übertragen. Dieses Reglement ordnet die Geschäftsführung, bestimmt die hierfür erforderlichen Stellen und deren Entschädigung, umschreibt deren Aufgaben und regelt insbesondere die Berichterstattung. Soweit die Geschäftsführung nicht übertragen worden ist, steht sie allen Mitgliedern des Vorstands gesamthaft zu.	Le comité peut déléguer tout ou partie de la gestion et de la représentation à un ou à plusieurs de ses membres ou des tiers conformément à un règlement d'organisation. Ce règlement fixe les modalités de la gestion, détermine les postes nécessaires ainsi que la rémunération de leurs titulaires, définit les attributions et règle en particulier l'obligation de faire rapport. Lorsque la gestion n'a pas été déléguée, elle est exercée conjointement par tous les membres du comité.
3.2.13	Zur Konsultation der Sektionen kann der Vorstand Verbandsausschuss-Sitzungen einberufen.	Le comité peut convoquer des séances de délégations fédératives en vue de consulter les sections.
3.3.	Revisionsstelle	Organe de révision
3.3.1	Die Revisionsstelle wird durch die Delegiertenversammlung gewählt. Die Amtsdauer beträgt ein Jahr. Wiederwahl ist möglich.	L'assemblée des délégués élit l'organe de révision. La durée de fonction de celui-ci est d'une année. Il est rééligible.
3.3.2	Die Revisionsstelle hat die Grundsätze des schweizerischen Berufsstands bezüglich fachlicher Kompetenz und Unabhängigkeit sowie die Anforderungen gemäss Rechnungslegungshandbuch Swiss GAAP Fer 21 der Swiss Olympic Association zu erfüllen.	L'organe de révision est tenu de respecter les standards suisses de la branche en matière de qualifications professionnelle et d'indépendance, et de satisfaire aux exigences fixées par le Manuel comptable Swiss GAAP Fer 21 de la Swiss Olympic Association.
3.3.3	Die Revisionsstelle prüft, ob die Buchführung und die Jahresrechnung Gesetz und Statuten sowie dem Rechnungslegungshandbuch Swiss GAAP Fer 21 der Swiss Olympic Association entsprechen.	L'organe de révision vérifie si la comptabilité et comptes annuels sont conformes à la loi et aux statuts, ainsi qu'au Manuel comptable Swiss GAAP Fer 21 de la Swiss Olympic Association.
3.3.4	Sie erstattet der Delegiertenversammlung schriftlich Bericht. Sie empfiehlt Abnahme, mit oder ohne Einschränkung, oder Rückweisung der Jahresrechnung.	L'organe de révision établit un rapport écrit à l'intention de l'assemblée des délégués. Il recommande l'approbation des comptes annuels, avec ou sans réserves, ou leur renvoi au comité.
4.	Finanzen	Finances
4.1	Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.	L'exercice annuel correspond à l'année civile.
4.2	Für die Verbindlichkeiten des SKV haftet ausschliesslich das Vereinsvermögen. Art. 55 Abs. 3 ZGB bleibt vorbehalten.	Les engagements de la FSCK ne sont garantis que par sa fortune. Demeure réservé l'art. 55 al. 3 CCS.
4.3	Die Einnahmen des SKV setzen sich zusammen aus: <ul style="list-style-type: none"> • Mitgliederbeiträgen; • Beiträgen und Subventionen öffentlichrechtlicher Organisationen; • Beiträgen und Subventionen privatrechtlicher Organisationen; • Werbeerträgen; • Spenden und sonstigen Zuwendungen; • sonstigen Erträgen. 	Les recettes de la FSCK se composent des: <ul style="list-style-type: none"> • cotisations des membres; • contributions et subventions d'organisations de droit public; • contributions et subventions d'organisations de droit privé; • recettes publicitaires; • dons et autres attributions; • autres recettes.
4.4	Das Vermögen des SKV setzt sich zusammen aus frei verfügbarem Verbandskapital, Fonds von Spendern (zweckgebunden) und durch den Verband gebildeten Fonds (zweckgebunden). Die Beschlussfassung über die Bildung und Auflösung von durch den Verband gebildeten Fonds und über die entsprechenden	La fortune de la FSCK se compose des capitaux dont la Fédération peut librement disposer, de fonds de donateurs (à affectation liée) et de fonds constitués par la Fédération (à affectation liée). La décision sur la constitution et la dissolution de fonds par la Fédération est de la compétence de l'assemblée des délé-

Schweizerischer Kanu-Verband		Dokument:	
Statuten / Statuts		Datum:	23.03.2019
		Seite:	9/9
Verantwortlicher:	Vorstand	Gültig ab:	23.03.2019
Genehmigt durch, am:	Delegiertenversammlung, 23.03.2019	Gültig bis:	auf Widerruf
Geht an:	Sektionen, Vorstand, Revisionsstelle		
Zur Kenntnis an:	www.swisscanoe.ch		

	Reglemente obliegt der Delegiertenversammlung. Eine Gewinnausschüttung an die Mitglieder ist ausgeschlossen.	gués, de même que les règlements y relatifs. Une distribution du bénéfice aux membres est exclue.
4.5	Bei Auflösung des SKV geht ein allfälliges Vermögen nach Abschluss der Liquidation an die Swiss Olympic Association zur Verwaltung bis zur Neugründung eines Vereins mit gleichem oder ähnlichem Zweck. Eine Rückerstattung an die Mitglieder ist ausgeschlossen.	En cas de dissolution de la FSCK, un éventuel solde actif de liquidation sera remis à la Swiss Olympic Association qui l'administrera jusqu'à la fondation d'une nouvelle association ayant un but semblable ou analogue. Une restitution aux membres est exclue.
5.	Verschiedenes	Divers
5.1	Doping widerspricht den fundamentalen Prinzipien des Sports und der medizinischen Ethik und ist deshalb verboten. Doping ist unter anderem die Anwendung oder der Versuch der Anwendung einer verbotenen Substanz oder Methode gemäss der Doping-Liste von Antidoping Schweiz. Doping ist namentlich auch das Vorhandensein einer verbotenen Substanz im Körper eines Sportlers. Einzelheiten werden durch das Doping-Statut von Swiss Olympic Association sowie durch die dazugehörigen, von Antidoping Schweiz erlassenen, Ausführungsbestimmungen geregelt. Für die Beurteilung von Verstössen gegen Doping-Bestimmungen ist die Disziplinarkammer für Dopingfälle von Swiss Olympic Association zuständig. Diese wendet ihre Verfahrensvorschriften an und spricht die im Doping-Statut beziehungsweise im allenfalls anwendbaren Reglement des internationalen Verbandes festgelegten Sanktionen aus. Gegen den Entscheid der Disziplinarkammer kann ausschliesslich an das Tribunal Arbitral du Sport in Lausanne rekuriert werden.	Le dopage est contraire aux principes fondamentaux du sport ainsi que de l'éthique en médecine et par conséquent interdit. Est notamment considéré comme acte de dopage l'utilisation ou la tentative d'utilisation d'une substance interdite ou d'une méthode interdite conformément à la Liste des interdictions d'Antidoping Suisse. Est également considéré comme acte de dopage, entre autres, la présence d'une substance interdite dans l'organisme de l'athlète. Les détails sont régis par le Statut concernant le dopage de Swiss Olympic Association et par les Prescriptions d'exécutions d'Antidoping Suisse y relatives. Le jugement de violations des règles antidopage est du ressort de la Chambre disciplinaire pour les cas de dopage de Swiss Olympic Association. La Chambre disciplinaire applique ses règles de procédure et prononce les sanctions prévues par le Statut concernant le dopage respectivement, le cas échéant, par le règlement applicable de la fédération internationale. Les décisions de la Chambre disciplinaire peuvent exclusivement être contestées devant le Tribunal Arbitral du Sport à Lausanne.
5.2	Offizielle Sprachen des SKV sind Deutsch und Französisch. Bestehen zwischen der deutschen und der französischen Version der Statuten oder sonstiger Dokumente sprachliche Unklarheiten oder Abweichungen, so geht die deutsche Version vor.	Les langues officielles de la FSCK sont le français et l'allemand. En cas de divergence entre la version française et la version allemande des statuts ou d'autres documents, ou si ces textes présentent des obscurités d'ordre linguistique, la version allemande est déterminante.
5.3	Diese Statuten sind von der Delegiertenversammlung am 23. März 2019 in Biel genehmigt worden und gleichzeitig in Kraft getreten. Sie ersetzen alle bisherigen Statuten.	Les présents statuts ont été approuvés par l'assemblée des délégués du 23 mars 2019 à Bienne; ils entrent immédiatement en vigueur et remplacent tous les statuts antérieurs.

Biel, 23. März 2019

gez. Alain Zurkinden
Präsident

gez. Christoph Kamber
Mitglied des Vorstands